



# Dubuque

## COMMUNITY SCHOOLS

### FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN PARA NUEVO ESTUDIANTE

PARA LOS GRADOS 1-12 | **»» 2023-2024**

¡BIENVENIDO AL DISTRITO  
ESCOLAR DE LA COMUNIDAD  
DE DUBUQUE!



#### CÓMO INSCRIBIRSE

##### 1 Complete y regrese este formulario a la escuela correspondiente

Vaya a [www.dbqschools.org/find-your-school](http://www.dbqschools.org/find-your-school) para localizar la escuela correspondiente. Incluso si planea solicitar la inscripción abierta, debe comenzar el proceso en su escuela local.

##### 2 Presente la información requerida a la escuela correspondiente

Traiga con usted lo siguiente cuando regrese este formulario:

- Prueba de su edad** (Certificado de Nacimiento Preferiblemente)
- Prueba de Residencia** (a continuación vea la lista de documentos aceptados; el nombre y la dirección en los documentos deben ser iguales a los del padre o guardian del (de los) estudiante(s) que ha(n) sido registrado(s))

*Por favor suministre uno de los siguientes:*

- » estado de cuenta de la hipoteca del mes pasado o del mes actual
- » contrato de alquiler o contrato de leasing
- » factura de servicios públicos del mes pasado o del presente mes
- » Registro de propiedad o recibo reciente del pago de impuesto (tax) de su residencia
- » estado de cuenta bancaria del mes pasado o del presente mes
- » comprobante de su salario del mes pasado o de este mes

**Esto no es un formulario de inscripción.** Debe completar **LOS PASOS 1-2**, antes de iniciar su REGISTRO EN LINEA.

- » Si se inscribe antes del inicio de un nuevo año escolar, recibirá un paquete de inscripción del distrito al final del verano con instrucciones sobre cómo completar oficialmente la inscripción en línea del distrito.
- » Si se inscribe a la mitad de un año escolar, su escuela correspondiente le proporcionará la documentación necesaria para el registro.

## INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE

NOMBRE LEGAL » APELLIDO:		PRIMER NOMBRE:	SEGUNDO NOMBRE:
GÉNERO: <input type="checkbox"/> Mujer <input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> No Binario		FECHA DE NACIMIENTO (mm/dd/aaaa):	GRADO EN EL AÑO ESCOLAR 2023-2024:
¿EN QUÉ CONDADO RESIDE EL ESTUDIANTE?		¿ESTÁ EL ESTUDIANTE EN CUIDADO SUSTITUTO? <input type="checkbox"/> SÍ <input type="checkbox"/> NO	
¿ESTÁ EL ESTUDIANTE RECIBIENDO SERVICIOS DE EDUCACIÓN ESPECIAL? <input type="checkbox"/> SÍ <input type="checkbox"/> NO <i>En caso afirmativo, indique el tipo de servicio:</i>			
¿HA ASISTIDO EL ESTUDIANTE A ALGUNA ESCUELA EN EL ESTADO DE IOWA? <input type="checkbox"/> SÍ <input type="checkbox"/> NO <i>Si la respuesta es afirmativa, por favor, complete lo siguiente de la escuela más reciente a la que asistió en Iowa:</i>			
NOMBRE DE LA ESCUELA:		CIUDAD:	

## INFORMACIÓN SOBRE RAZA Y ORIGEN ÉTNICO

El Departamento de Educación de los Estados Unidos ha implementado nuevos estándares para que los distritos escolares informen sobre la raza y el origen étnico de los estudiantes. Sus respuestas a las siguientes preguntas se mantendrán estrictamente confidenciales y los datos se utilizarán solo en conjunto.

¿ES EL ESTUDIANTE DE ORIGEN HISPANO, LATINO O ESPAÑOL (cubano, mexicano, puertorriqueño, sudamericano o centroamericano u otra cultura u origen español)?  SÍ  NO  
*En caso afirmativo, también puede marcar una o más de las siguientes categorías raciales que se enumeran a continuación. Si no, marque una o más de las siguientes categorías raciales.*

¿CUÁL ES LA RAZA DEL ESTUDIANTE? (marque todo lo que corresponda)

## CATEGORÍAS RACIALES:

- Indio americano o nativo de Alaska  
(Orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de América del Norte, Central y del Sur que mantienen una afiliación tribal o un vínculo comunitario.)
- Asiática  
(Orígenes en cualquiera de los pueblos originarios del Lejano Oriente, Sureste Asiático o el subcontinente indio, por ejemplo, Camboya, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, Filipinas, Tailandia y Vietnam.)
- Negro o afroamericano  
(Orígenes en cualquiera de los grupos raciales negros de África.)
- Nativo de Hawái u tra isla del Pacífico  
(Orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Hawái, Guam, Samoa u otras islas del Pacífico.)
- Blanco  
(Orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Europa, Medio Oriente o África del Norte.)

## INFORMACIÓN DEL HOGAR PRINCIPAL (DONDE RESIDE EL ESTUDIANTE)

TELÉFONO DEL HOGAR (casa o celular):

DIRECCIÓN:	CIUDAD:	ESTADO:	CÓDIGO POSTAL:
¿ES LA DIRECCIÓN DE CORREO LA MISMA QUE LA DIRECCIÓN DEL HOGAR? <input type="checkbox"/> SÍ <input type="checkbox"/> NO <i>En caso negativo, por favor complete lo siguiente:</i>			
DIRECCIÓN:	CIUDAD:	ESTADO:	CÓDIGO POSTAL:

## INFORMACIÓN DEL PADRE/GUARDIÁN

## PADRE/GUARDIÁN LEGAL » CONTACTO PRINCIPAL 1 (CON QUIEN RESIDE EL ALUMNO)

NOMBRE:	APELLIDO:	PARENTESCO CON EL ESTUDIANTE:
GÉNERO: <input type="checkbox"/> Mujer <input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> No Binario	FECHA DE NACIMIENTO (mm/dd/aaaa):	<i>Se utilizará solo para detectar cuentas duplicadas y por ninguna otra razón.</i>
TELÉFONO CELULAR:	TELÉFONO DEL TRABAJO:	OTRO TELÉFONO:
CORREO ELECTRÓNICO:	EMPLEADOR:	

## PADRE/GUARDIÁN LEGAL » CONTACTO PRINCIPAL 2

NOMBRE:	APELLIDO:	PARENTESCO CON EL ESTUDIANTE:
GÉNERO: <input type="checkbox"/> Mujer <input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> No Binario	FECHA DE NACIMIENTO (mm/dd/aaaa):	<i>Se utilizará solo para detectar cuentas duplicadas y por ninguna otra razón.</i>
TELÉFONO CELULAR:	TELÉFONO DEL TRABAJO:	OTRO TELÉFONO:
CORREO ELECTRÓNICO:	EMPLEADOR:	

¿RESIDE ESTA PERSONA EN LA MISMA DIRECCIÓN DEL HOGAR PRINCIPAL QUE EL ESTUDIANTE?  SÍ  NO *En caso negativo, por favor complete lo siguiente:*

DIRECCIÓN:	CIUDAD:	ESTADO:	CÓDIGO POSTAL:
¿DESEAN RECIBIR MENSAJES DE CORREO DE LA ESCUELA? <input type="checkbox"/> SÍ <input type="checkbox"/> NO <i>Si es diferente, por favor complete lo siguiente:</i>			
DIRECCIÓN DE CORREO POSTAL:	CIUDAD:	ESTADO:	CÓDIGO POSTAL:

**ENCUESTA SOBRE LA LENGUA MATERNA**

**NOTA:** Si su estudiante ha asistido a una escuela en el estado de Iowa, usted ya ha hecho esta encuesta y puede omitir esta sección.

El estado de Iowa valora la diversidad representada en todo el territorio de Iowa, hogar de más de 200 lenguas. Recogemos información en la encuesta sobre el idioma del hogar, de todos los estudiantes para tomar decisiones que garanticen que todos los estudiantes reciben un acceso equitativo a la educación. Estas preguntas han sido aprobadas por la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Educación de EE.UU. Y sus el Departamento de Justicia de EE.UU. (DOJ por sus siglas en Inglés) y son las preguntas de HLS requeridas para todos los estudiantes que se inscriban en las escuelas K-12 de Iowa a partir del año escolar 2022-23.

¿CUÁL ES LA LENGUA PRINCIPAL UTILIZADA EN EL HOGAR, INDEPENDIEMENTE DE LA LENGUA QUE HABLE EL ALUMNO?

Inglés  Marshallese  Español  Bosnio  Arabe  Chino  Filipino  Vietnamese  Pushto  Urdu  
 Otro *Por favor especifique:*

¿CUÁL ES LA LENGUA MÁS HABLADA POR EL ESTUDIANTE?

Inglés  Marshallese  Español  Bosnio  Arabe  Chino  Filipino  Vietnamese  Pushto  Urdu  
 Otro *Por favor especifique:*

¿CUÁL ES LA LENGUA QUE EL ESTUDIANTE ADQUIRIÓ POR PRIMERA VEZ?

Inglés  Marshallese  Español  Bosnio  Arabe  Chino  Filipino  Vietnamese  Pushto  Urdu  
 Otro *Por favor especifique:*

**Si la respuesta a alguna de las preguntas anteriores es un idioma distinto al inglés, complete las preguntas restantes.**

**INFORMACIÓN ADICIONAL REQUERIDA** » Responda a todas las siguientes preguntas. Sus respuestas pueden darnos información sobre los conocimientos y habilidades de su alumno, lo que nos permite apoyar mejor las necesidades educativas de su hijo. Toda la información recopilada es necesaria para los datos y la financiación del distrito y no tiene ninguna relación con la inmigración y la ciudadanía.

¿NACIÓ EL ESTUDIANTE EN LOS ESTADOS UNIDOS?  SÍ  NO *¿Si es así, ¿en qué estado? ¿Si no, ¿en qué país?*

¿HA ASISTIDO EL ESTUDIANTE A ALGUNA ESCUELA EN LOS ESTADOS UNIDOS POR TRES AÑOS DURANTE SU VIDA?  SÍ  NO *En caso afirmativo, complete lo siguiente:*

NOMBRE DE LA ESCUELA:	ESTADO:	FECHAS DE ASISTENCIA:
NOMBRE DE LA ESCUELA:	ESTADO:	FECHAS DE ASISTENCIA:

**DERECHO A LOS SERVICIOS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN** » Su respuesta ayudará a la escuela a comunicarse en el idioma que usted prefiera.

¿EN QUÉ IDIOMA PREFIERES RECIBIR LA INFORMACIÓN ESCRITA DE LA ESCUELA?

Inglés  Marshallese  Español  Bosnio  Arabe  Chino  Filipino  Vietnamese  Pushto  Urdu  
 Otro *Por favor especifique:*

¿EN QUÉ IDIOMA PREFIERES RECIBIR LA INFORMACIÓN ORAL DE LA ESCUELA?

Inglés  Marshallese  Español  Bosnio  Arabe  Chino  Filipino  Vietnamese  Pushto  Urdu  
 Otro *Por favor especifique:*

**POR FAVOR FIRME ABAJO**

\_\_\_\_\_  
FIRMA DEL PADRE/GUARDIÁN

\_\_\_\_\_  
FECHA

\_\_\_\_\_  
NOMBRE DEL INTÉRPRETE (*si procede*)

**» POR FAVOR DEVUELVA EL FORMULARIO A LA OFICINA DE SU ESCUELA O POR CORREO A:**

Dubuque Community School District, 2300 Chaney Road, Dubuque, Iowa 52001

A los pocos días de devolver este formulario y enviar la información requerida a su escuela, se le enviará información con la clave de Acceso para Infinite Campus, el sistema de información estudiantil del distrito.

